

ABSTRACT

Zahrah Razaq, 2022. *Analyzing Phonological Interference of Madurese Toward English Pronunciation Uttered by 2nd Semester Students of English Teaching Learning Program at IAIN Madura.* Undergraduate, Thesis, English Teaching Learning Program (TBI), State Islamic Institute (IAIN) of Madura. Advisor: Afifah Raihany, M.Pd.

Key Word: *Interference, Phonology*

Interference is common phenomenon occurs in bilinguals due to the influences of the use of one language into another language. Interference can occur at the phonological level in the using of phonetic system of the first language to the target language. This is also happens to the pronunciation of English by 2nd semester students of English Teaching Learning Program at IAIN Madura. They bring the elements of their mother tongue to produce English. This research aims to analyze the form of Madurese phonological interference toward English, to find out the types of Madurese phonological interference toward English and to describe the factors affect on Madurese phonological interference toward English uttered by 2nd semester students of English Teaching Learning Program at IAIN Madura

This methodology used in this research is descriptive qualitative. The subject on this research were all 2nd semester students of English Teaching Learning Program at IAIN Madura who has background as Madurese language speaker. The data were gotten from the observation of teaching learning process in the Pronunciation class, interview and videos assignment on Pronunciation subject. The data of students' pronunciation were transcribe into phonetic transcription and compared with the standard pronunciation based on Oxford Advanced Learners' Dictionary.

The result of this research showed that there are 87 addition of sounds, 92 omission of sounds and 443 replacement of sounds that have been classified into 4 form of interference namely, sound addition interference, sound omission interference, sound replacement interference and sound combination interference. The data also showed there are 4 types of phonological interference based on Weinreich classification namely, under-differentiation of phonemes, over-differentiation of phonemes, reinterpretation of distinction and actual phone substitution. The factors affect interference on students pronunciation are students multilingualism background, the intensity in using the target language, disloyalty to the target language and carrying the mother tongue habits.

It is suggested for students to speak in English more often and pay attention to phonological aspects in order to have clear and good pronunciation and for the educators are suggested to be able to provide feedback on the errors that occur in students pronunciation.

ABSTRAK

Zahrah Razaq, 2022. *Analisa Interferensi Fonologi Bahasa Madura Terhadap Pelafalan Bahasa Inggris Diucapkan Oleh Mahasiswa Semester 2 Program Studi Tadris Bahasa Inggris di IAIN Madura.* Sarjana, Skripsi, Program Studi Tadris Bahasa Inggris (TBI), IAIN Madura. Pembimbing: Afifah Raihany, M.Pd.

Kata Kunci: *Interferensi, Fonologi*

Interferensi merupakan suatu fenomena yang biasa terjadi pada bilingual akibat adanya pengaruh dari penggunaan suatu bahasa terhadap bahasa lain. Interferensi dapat terjadi dalam tataran fonologi, yaitu dengan adanya penggunaan sistem fonetik dari bahasa pertama untuk melafalkan bahasa target. Hal ini juga terjadi pada pelafalan bahasa Inggris mahasiswa semester 2 program studi Tadris Bahasa Inggris di IAIN Madura. Mereka membawa elemen dari bahasa ibu mereka untuk memproduksi pelafalan Bahasa Inggris. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisa bentuk-bentuk interferensi fonologi Bahasa Madura terhadap Bahasa Inggris, untuk menemukan jenis-jenis interferensi fonologi Bahasa Madura terhadap Bahasa Inggris dan menguraikan faktor-faktor yang memengaruhi interferensi fonologi Bahasa Madura terhadap Bahasa Inggris pada ujaran mahasiswa semester 2 program studi Tadris Bahasa Inggris di IAIN Madura.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Subjek dari penelitian ini adalah seluruh mahasiswa semester 2 program studi Tadris Bahasa Inggris di IAIN Madura yang memiliki latar belakang sebagai pengguna Bahasa Madura. Data diperoleh melalui pengamatan dalam kegiatan belajar mengajar di dalam kelas Pronunciation, wawancara dan tugas video pelajaran Pronunciation. Data pelafalan siswa kemudian di ubah kedalam tulisan fonetik dan dibandingkan dengan pelafalan umum berdasarkan Oxford Advanced Learners' Dictionary.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat 87 penambahan suara, 92 penghilangan suara dan 443 perubahan suara yang dibagi menjadi 4 bentuk interferensi yaitu interferensi penambahan suara, interferensi pengurangan suara, interferensi perubahan suara dan interferensi suara gabungan. Data tersebut juga menunjukkan bahwa terdapat 4 jenis interferensi fonologi berdasarkan penggolongan yang telah dibagi oleh Weinreich yaitu diferensiasi rendah fonem, diferensiasi fonem berlebihan, reinterpretasi perbedaan, dan substitusi fonem aktual. Faktor yang memengaruhi terjadinya interferensi pada pelafalan siswa adalah latar belakang multilingualisme siswa, intensitas penggunaan bahasa target, ketidaksetiaan terhadap bahasa target dan membawa kebiasaan bahasa ibu.

Disarankan kepada siswa untuk lebih sering berbicara dalam bahasa Inggris dan memperhatikan aspek fonologi agar memiliki pengucapan yang jelas dan baik serta bagi pendidik untuk dapat memberikan umpan balik atas kesalahan yang terjadi pada pelafalan siswa.